

| | | | |
|---|----|--|-----------------------|
|  | | NOTICE DE REMPLACEMENT DE BOÎTIER (produits TimerProg / TimerMemo) | RÉFÉRENCE 40016371 |
| 15/03/2017 | V1 | | Page 1/2 |

1. GÉNÉRALITÉS

Ce kit pièces détachées est destiné au remplacement des boîtiers Timer sur des radiateurs et sèche-serviettes électriques ou mixtes (voir références ci-dessous). Toutes les pièces de ce kit sont garanties d'origine.

La mise en œuvre doit être confiée à un professionnel.

2. RÉFÉRENCES DES APPAREILS CONCERNÉS PAR CE KIT

| RÉF. KIT RADIATEURS | ZFIN | PNI |
|------------------------------|----------|--------|
| ControlBox-Tempo3-A-Radiator | 10012545 | 865980 |
| ControlBox-Tempo3-N-Radiator | 10012547 | 866000 |

| RÉF. KIT SÈCHE-SERVIETTES | ZFIN | PNI |
|------------------------------------|----------|--------|
| ControlBox-Tempo3-A-Towel-Radiator | 10012546 | 865990 |
| ControlBox-Tempo3-N-Towel-Radiator | 10012548 | 866010 |

3. LISTE DES COMPOSANTS DU KIT BOÎTIER

- 1 boîtier Timer,
- 1 notice.

4. MATÉRIEL NÉCESSAIRE

- Tournevis torx,
- Petit tournevis,
- Clé à pipe débouchante de 24.

5. INSTRUCTIONS

Avant de commencer il faut :

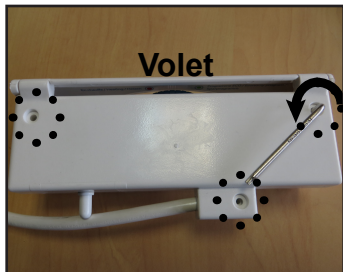
- Couper le disjoncteur du radiateur,
- Étaler au sol une couverture qui servira à protéger le radiateur,
- Débrancher le radiateur,
- Démontez le radiateur de son support,
- **Poser le radiateur à la verticale, partie à démonter en haut.**



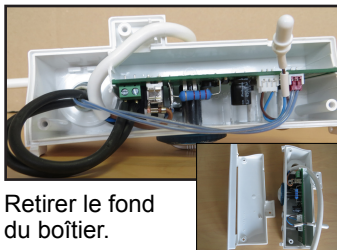
Ensuite procéder de la façon suivante :

| | | | |
|--------------------------------------|----|--|-----------------------|
| ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY | | NOTICE DE REMPLACEMENT DE BOÎTIER (produits TimerProg / TimerMemo) | RÉFÉRENCE 40016371 |
| 15/03/2017 | V1 | | Page 2/2 |

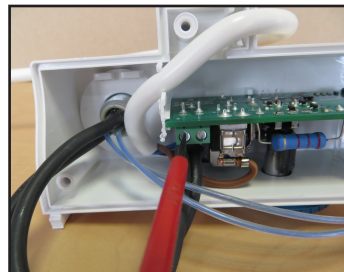
A) DÉMONTER L'ANCIEN BOÎTIER



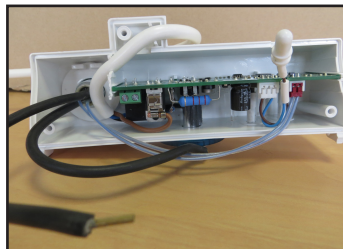
À l'aide du tournevis torx, dévisser les trois vis.



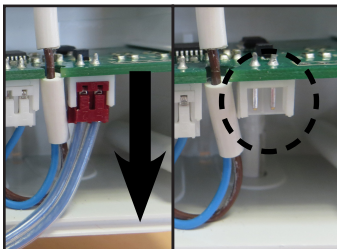
Retirer le fond du boîtier.
Attention à ne pas désaccoupler le volet avec la trappe qui protège les différents boutons.



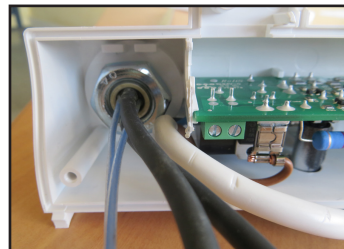
Desserrer les fils de la résistance.



Débrancher les fils de la résistance.



Débrancher la CTN.

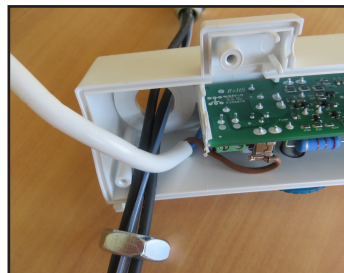


Déclipser l'alimentation du boîtier.

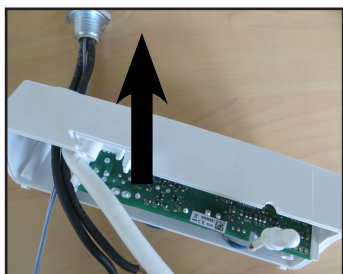


Dévisser l'écrou qui maintient le boîtier avec la clé à pipe débouchante de 24.

Désaccoupler le boîtier.



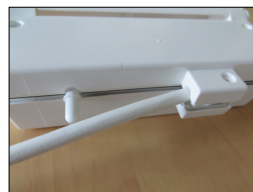
B) MONTER LE NOUVEAU BOÎTIER



Mettre le boîtier en place ainsi que l'écrou, puis serrer.

Rebrancher les fils de la résistance et de la CTN. La résistance n'a aucune polarité. Reclipser l'alimentation.

Refermer et revisser le boîtier.
Bien remettre le câble d'alimentation et celui de la sonde dans les encoches afin de ne pas les pincer.



| | | | | |
|--------------------------------------|----|---|--|-----------------------|
| ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY | | NOTICE DE REMPLACEMENT DE RÉSISTANCE (produits TimerProg / TimerMemo) | | RÉFÉRENCE 40016371 |
| 15/03/2017 | V1 | | | Page 1/2 |

1. GÉNÉRALITÉS

Ce kit pièces détachées est destiné au remplacement des résistances sur des radiateurs et sèches-serviettes électriques ou mixtes (voir références ci-dessous). Toutes les pièces de ce kit sont garanties d'origine.

La mise en œuvre doit être confiée à un professionnel.

2. RÉFÉRENCES DES APPAREILS CONCERNÉS PAR CE KIT

| RÉF. KIT | P (w) | ZFIN | PNI | RÉF. KIT | P (w) | ZFIN | PNI |
|--------------------|-------|----------|--------|--------------------|-------|----------|--------|
| R-KIT-Tempo3-050-A | 500 | 10012425 | 865880 | R-KIT-Tempo3-200-A | 2000 | 10012540 | 865930 |
| R-KIT-Tempo3-075-A | 750 | 10012426 | 865890 | R-KIT-Tempo3-030-A | 300 | 10012541 | 865940 |
| R-KIT-Tempo3-100-A | 1000 | 10012427 | 865900 | R-KIT-Tempo3-060-A | 600 | 10012542 | 865950 |
| R-KIT-Tempo3-125-A | 1250 | 10012428 | 865910 | R-KIT-Tempo3-090-A | 900 | 10012543 | 865960 |
| R-KIT-Tempo3-150-A | 1500 | 10012429 | 865920 | R-KIT-Tempo3-120-A | 1200 | 10012544 | 865970 |

3. LISTE DES COMPOSANTS DU KIT RÉSISTANCE

- 1 joint torique (réf. 40005535)
- 1 résistance avec raccord 1/2 pouce
- 1 tube de loctite 5900 (3ml) (réf. 40005552)
- 1 isolant phonique (réf. 40005541)
- 1 notice (réf. 40016371)

4. MATÉRIEL NÉCESSAIRE

- Tournevis torx
- Petit tournevis
- Clé à pipe débouchante de 24
- Clé à cliquet de 24
- Clé dynamométrique.

5. INSTRUCTIONS

Avant de commencer il faut :

- Couper le disjoncteur du radiateur,
- Étaler au sol une couverture qui servira à protéger le radiateur,
- Débrancher le radiateur,
- Démonter le radiateur de son support,
- **Poser le radiateur à la verticale, partie à démonter en haut.**

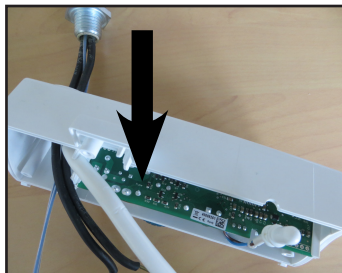


Ensuite procéder de la façon suivante :

| | | | |
|--------------------------------------|----|---|-----------------------|
| ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY | | NOTICE DE REMPLACEMENT DE RÉSISTANCE (produits TimerProg / TimerMemo) | RÉFÉRENCE 40016371 |
| 15/03/2017 | V1 | | Page 2/2 |

A) DÉMONTER LE BOÎTIER : voir page 2 par. A

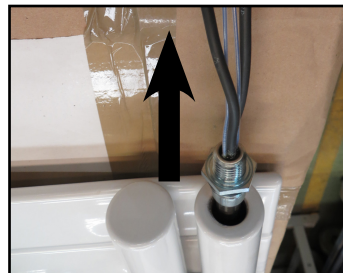
B) DÉMONTER L'ANCIENNE RÉSISTANCE



Extraire le boîtier pour dégager la résistance.

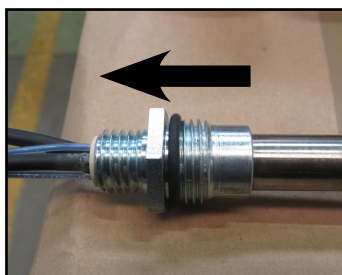


Dévisser la résistance à l'aide d'une clé à cliquet de 24.

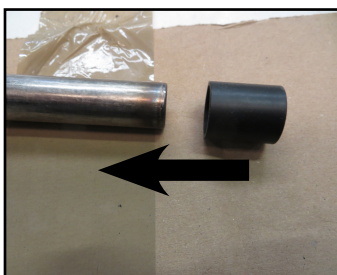


Enlever la résistance tout en l'essuyant l'huile avec un chiffon.

C) MONTER LA NOUVELLE RÉSISTANCE



Mettre le joint dans la gorge de la résistance.



Mettre l'isolant phonique au bout de la résistance.



Mettre la pâte Loctite 5900 (double étanchéité en plus du joint) sur le premier filet et sur un tour.

Avant de mettre la pâte Loctite 5900, dégraisser les filets de la résistance et du corps de chauffe.



Mettre la résistance en place et la serrer à 3,5 daN.m.

D) REMONTER LE BOÎTIER : voir page 2 par. B

| | | | |
|--------------------------------------|----|---|-----------------------|
| ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY | | TIMER UNIT REPLACEMENT MANUAL (TimerProg / TimerMemo units) | REFERENCE 40016371 |
| 15/03/2017 | V1 | | Page 1/2 |

1. GENERAL

This spare parts kit is intended for the replacement of Timer units in electrical towel-driers and electric radiators (see references below). All the parts in this kit have guaranteed origin.

The work must be performed by a professional fitter.

2. PRODUCT REFERENCES RELATING TO THIS KIT

| REF. RADIATORS KIT | ZFIN | PNI |
|------------------------------|----------|--------|
| ControlBox-Tempo3-A-Radiator | 10012545 | 865980 |
| ControlBox-Tempo3-N-Radiator | 10012547 | 866000 |

| REF. TOWEL DRIER KIT | ZFIN | PNI |
|------------------------------------|----------|--------|
| ControlBox-Tempo3-A-Towel-Radiator | 10012546 | 865990 |
| ControlBox-Tempo3-N-Towel-Radiator | 10012548 | 866010 |

3. LIST OF COMPONENTS IN THE KIT

- 1 Timer unit,
- 1 manual.

4. TOOLS REQUIRED

- Torx screwdriver,
- Small screwdriver,
- 24mm open pipe wrench.

5. INSTRUCTIONS

Before you start, you must:

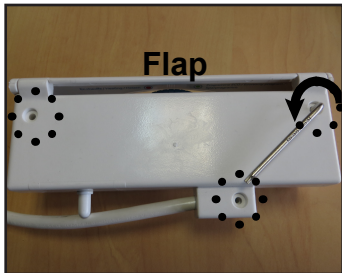
- Cut the radiator circuit breaker,
- Spread out a cover for protection when placing the radiator on its side,
- Disconnect the radiator,
- Remove the radiator from its support,
- **Stand the radiator upright, with the part to be removed at the top.**



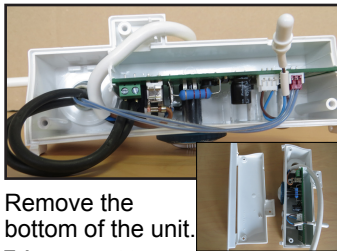
Then proceed as follows:

| | | | |
|--------------------------------------|----|---|-----------------------|
| ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY | | TIMER UNIT REPLACEMENT MANUAL (TimerProg / TimerMemo units) | REFERENCE 40016371 |
| 15/03/2017 | V1 | | Page 2/2 |

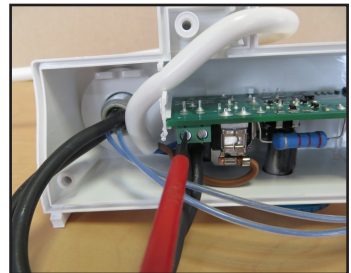
A) DISMANTLE THE OLD UNIT



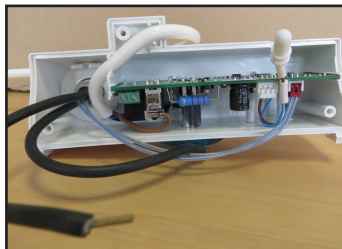
Unscrew the three screws with the torx screwdriver.



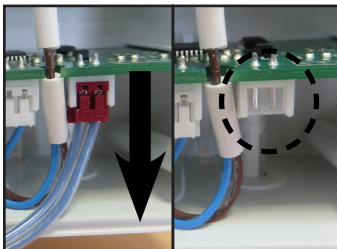
Remove the bottom of the unit. Take care not to detach the flap along with the cover that protects the various buttons.



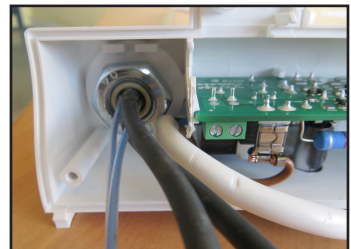
Loosen the heating element wires.



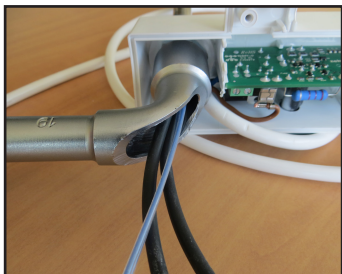
Disconnect the heating element wires.



Disconnect the CTN.

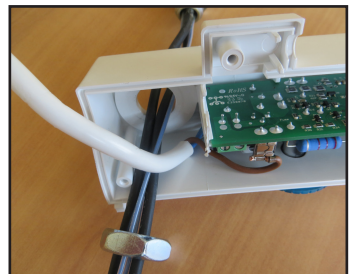


Unclip the unit power supply.

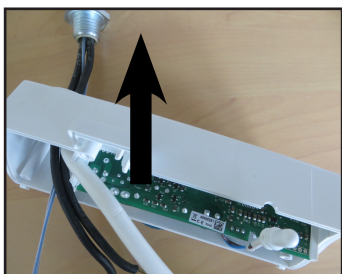


Unscrew the nut that holds the unit with the 24mm open pipe wrench

Detach the unit.



B) FIT THE NEW UNIT



Put the unit in place, with its nut, then tighten it up.

Reconnect the heating element wires and CTN. The heating element has no polarity. Clip the power supply back in place.

Close and screw up the unit. Put the heating cable and that for the sensor into their slots carefully in order not to pinch them.



| | | | |
|---|----|--|------------------------------|
| ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY | | HEATING ELEMENT REPLACEMENT MANUAL (TimerProg / TimerMemo units) | REFERENCE 40016371 |
| 15/03/2017 | V1 | | Page 1/2 |

1. GENERAL

This spare parts kit is intended to replace heating elements on electric or mixed energy radiators and towel driers (see references below). All the parts in this kit have guaranteed origin.

The work must be performed by a professional fitter

2. PRODUCT REFERENCES RELATING TO THIS KIT

| REF. KIT | P (w) | ZFIN | PNI | REF. KIT | P (w) | ZFIN | PNI |
|--------------------|-------|----------|--------|--------------------|-------|----------|--------|
| R-KIT-Tempo3-050-A | 500 | 10012425 | 865880 | R-KIT-Tempo3-200-A | 2000 | 10012540 | 865930 |
| R-KIT-Tempo3-075-A | 750 | 10012426 | 865890 | R-KIT-Tempo3-030-A | 300 | 10012541 | 865940 |
| R-KIT-Tempo3-100-A | 1000 | 10012427 | 865900 | R-KIT-Tempo3-060-A | 600 | 10012542 | 865950 |
| R-KIT-Tempo3-125-A | 1250 | 10012428 | 865910 | R-KIT-Tempo3-090-A | 900 | 10012543 | 865960 |
| R-KIT-Tempo3-150-A | 1500 | 10012429 | 865920 | R-KIT-Tempo3-120-A | 1200 | 10012544 | 865970 |

3. LIST OF COMPONENTS IN THE KIT

- 1 O-ring (ref. 40005535)
- 1 heating element with 1/2-inch connector
- 1 tube of loctite 5900 (3ml) (ref. 40005552)
- 1 sound insulation (ref. 40005541)
- 1 manual (ref. 40016371)

4. TOOLS REQUIRED

- Torx screwdriver
- Small screwdriver
- 24mm open pipe wrench
- 24mm ratchet wrench
- Torque wrench

5. INSTRUCTIONS

Before you start, you must:

- Cut the radiator circuit breaker
- Spread out a cover for protection when placing the radiator on its side,
- Disconnect the radiator,
- Remove the radiator from its support,
- **Stand the radiator upright, with the part to be removed at the top.**

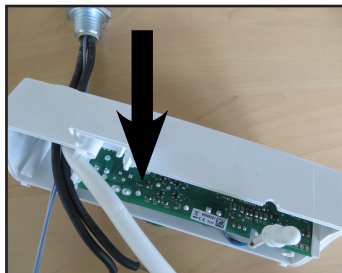


Then proceed as follows:

| | | | |
|--------------------------------------|----|--|-----------------------|
| ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY | | HEATING ELEMENT REPLACEMENT MANUAL (TimerProg / TimerMemo units) | REFERENCE 40016371 |
| 15/03/2017 | V1 | | Page 2/2 |

A) REMOVE THE UNIT: see page 2 par. A

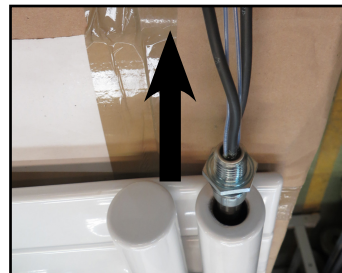
B) REMOVE THE OLD HEATING ELEMENT



Extract the unit to release the heating element.

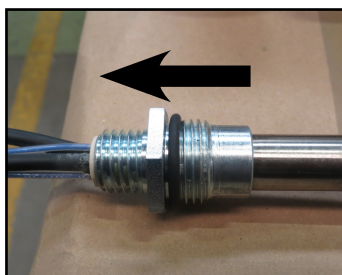


Using a 24mm ratchet spanner, unscrew the heating element.

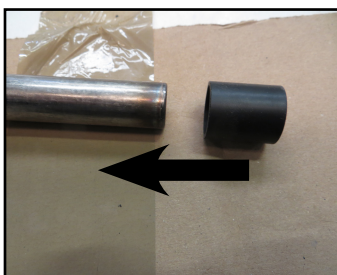


Remove the heating element, wiping the oil off with a cloth.

C) FITTING THE NEW HEATING ELEMENT



Put the o-ring into the groove of the element.



Put the sound insulation on the end of the heating element.



Put the Loctite 5900 paste (double sealing as well as o-ring) on the first thread and on one turn.

Before applying the Loctite 5900 paste, degrease the heating element and heating body threads.



Put the element in place, and tighten it up to 3.5 daN.m.

D) REPLACE THE UNIT: see page 2 par. B

| | | | |
|---------------------------------------|----|--|------------------------|
| ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY | | GEBRUIKSAANWIJZING VOOR HET VERVANGEN VAN DE TIMER-UNIT | REFERENTIE 40016371 |
| 15/03/2017 | V1 | (producten met TimerProg / TimerMemo) | Pagina 1/2 |

1. ALGEMENE INFORMATIE

Deze kit vervangingsonderdelen is bestemd voor het vervangen van de Timer-units op elektrische of gemengde radiatoren en handdoekdrogers (zie onderstaande referenties). Alle onderdelen van deze set zijn gegarandeerd origineel.

De werkzaamheden moeten worden toevertrouwd aan een vakman.

2. REFERENTIES VAN DE PRODUCTEN IN DEZE SET

| REF. KIT RADIATOREN | ZFIN | PNI |
|------------------------------|----------|--------|
| ControlBox-Tempo3-A-Radiator | 10012545 | 865980 |
| ControlBox-Tempo3-N-Radiator | 10012547 | 866000 |

| REF. KIT HANDDOEKDROGERS | ZFIN | PNI |
|------------------------------------|----------|--------|
| ControlBox-Tempo3-A-Towel-Radiator | 10012546 | 865990 |
| ControlBox-Tempo3-N-Towel-Radiator | 10012548 | 866010 |

3. ONDERDELENLIJST VAN DE SET

- 1 Timer-unit
- 1 handleiding

4. BENODIGD MATERIAAL

- Torx schroevendraai
- Kleine schroevendraai
- Pijpsleutel van 24

5. INSTRUCTIES

Voordat u begint:

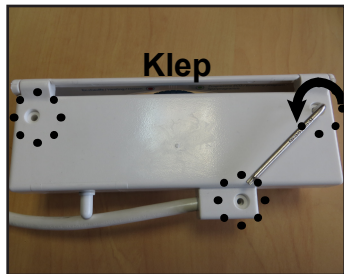
- De stroomonderbreker van de radiator uitzetten,
- Een deken die op de vloer wordt gelegd om de radiator te beschermen,
- De radiator loskoppelen,
- De radiator van zijn standaard verwijderen,
- **De radiator rechtop zetten met het te demonteren onderdeel naar boven.**



Ga dan als volgt te werk:

| | | | |
|--------------------------------------|----|---|------------------------|
| ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY | | GEBRUIKSAANWIJZING VOOR HET VERVANGEN VAN DE TIMER-UNIT (producten met TimerProg / TimerMemo) | REFERENTIE 40016371 |
| 15/03/2017 | V1 | | Pagina 2/2 |

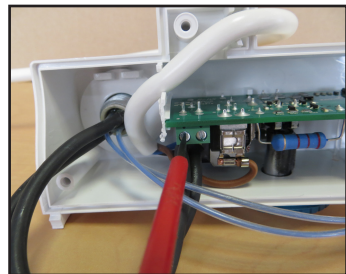
A) DE OUDE UNIT DEMONTEREN



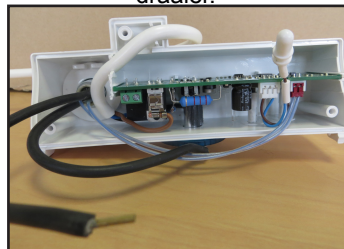
Draai de drie schroeven los met behulp van een torx schroevendraaier.



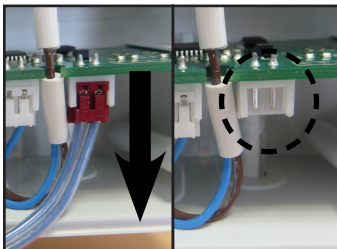
De onderzijde van de unit verwijderen. Let erop niet de klep los te maken met het beschermkapje van de knoppen.



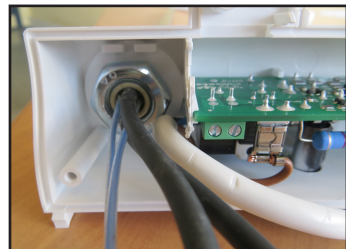
De draden van de weerstand losschroeven.



De draden van de weerstand loskoppelen.



De NTC loskoppelen.

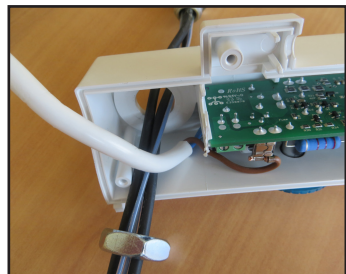


De voeding van de unit losmaken.

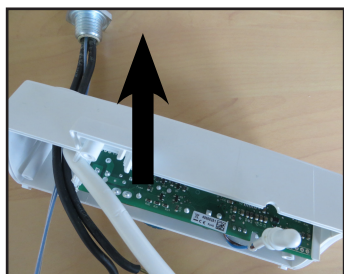


De schroef waarmee de unit is vastgezet, losdraaien met de open pijpsleutel 24.

De unit loskoppelen.



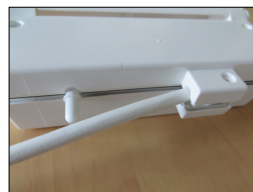
B) DE NIEUWE UNIT MONTEREN



Breng de unit op zijn plaats en plaats de schroef terug. Schroef aandraaien.

De draden van de weerstand en de NTC opnieuw aansluiten. De weerstand heeft geen polariteit. De voeding vastklemmen.

De behuizing dichtmaken en vastschroeven. **De kabels van de voeding en de voeler goed terugleggen in de sleuf om beknelling te voorkomen.**



| | | | | |
|--------------------------------------|----|---|--|------------------------|
| ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY | | HANDLEIDING VOOR HET VERVANGEN VAN DE WEERSTAND (producten met TimerProg / TimerMemo) | | REFERENTIE 40016371 |
| 15/03/2017 | V1 | | | Pagina 1/2 |

1. ALGEMENE INFORMATIE

Deze kit vervangingsonderdelen is bestemd voor het vervangen van weerstanden op elektrische of gemengde radiatoren en handdoekdrogers (zie onderstaande referenties). Alle onderdelen van deze set zijn gegarandeerd origineel.

De werkzaamheden moeten worden toevertrouwd aan een vakman.

2. REFERENTIES VAN DE PRODUCTEN IN DEZE SET

| REF. KIT | P (w) | ZFIN | PNI | REF. KIT | P (w) | ZFIN | PNI |
|--------------------|-------|----------|--------|--------------------|-------|----------|--------|
| R-KIT-Tempo3-050-A | 500 | 10012425 | 865880 | R-KIT-Tempo3-200-A | 2000 | 10012540 | 865930 |
| R-KIT-Tempo3-075-A | 750 | 10012426 | 865890 | R-KIT-Tempo3-030-A | 300 | 10012541 | 865940 |
| R-KIT-Tempo3-100-A | 1000 | 10012427 | 865900 | R-KIT-Tempo3-060-A | 600 | 10012542 | 865950 |
| R-KIT-Tempo3-125-A | 1250 | 10012428 | 865910 | R-KIT-Tempo3-090-A | 900 | 10012543 | 865960 |
| R-KIT-Tempo3-150-A | 1500 | 10012429 | 865920 | R-KIT-Tempo3-120-A | 1200 | 10012544 | 865970 |

3. ONDERDELENLIJST VAN DE SET

- 1 torische pakking (ref. 40005535)
- 1 weerstand met koppelstuk 1/2 inch
- 1 Loctite tube 5900 (3ml) (ref. 40005552)
- 1 geluidsisolatie (ref. 40005541)
- 1 handleiding (ref. 40016371)

4. BENODIGD MATERIAAL

- Torx schroevendraaier
- Kleine schroevendraaier
- Pijpsleutel van 24
- Ratelsleutel van 24
- Dynamometersleutel.

5. INSTRUCTIES

Voordat u begint:

- De stroomonderbreker van de radiator uitzetten,
- Een deken die op de vloer wordt gelegd om de radiator te beschermen,
- De radiator loskoppelen,
- De radiator van zijn standaard verwijderen,
- **De radiator rechtop zetten met het te demonteren onderdeel naar boven.**

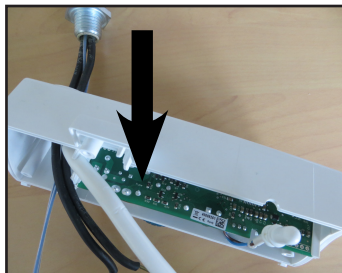


Ga dan als volgt te werk:

| | | | |
|--------------------------------------|----|---|------------------------|
| ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY | | HANDLEIDING VOOR HET VERVANGEN VAN DE WEERSTAND (producten met TimerProg / TimerMemo) | REFERENTIE 40016371 |
| 15/03/2017 | V1 | | Pagina 2/2 |

A) DE UNIT DEMONTEREN: zie pagina 2 par. A

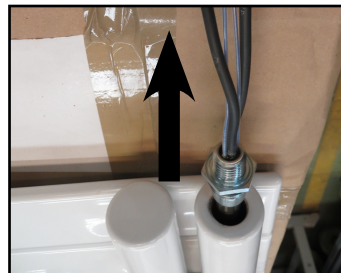
B) DE OUDE WEERSTAND DEMONTEREN



De unit verwijderen om de weerstand te los te maken.

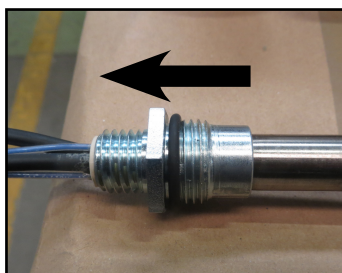


Met behulp van een ratelsleutel van 24 schroeft u de weerstand los.

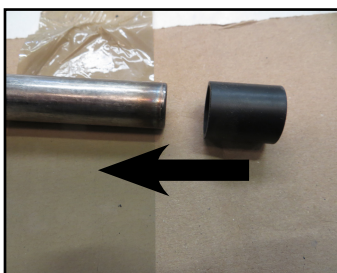


Verwijder de weerstand en veeg de olie af met een doek.

C) DE NIEUWE WEERSTAND MONTEREN



Plaats de pakking in de groef van de weerstand.



Installeer de geluidsisolatie aan het einde van de weerstand.



Breng de Loctite pasta 5900 (dubbele afdichting naast de pakking) aan op de eerste draad en op een wikkeling.

Voordat u de Loctite pasta 5900 aanbrengt, ontvet u de draden van de weerstand en van het verwarmingselement.



Installeer de weerstand en bevestig hem met een koppel van 3,5 daN.m.

D) DE UNIT OPNIEUW MONTEREN: zie pagina 2 par. B

| | | | |
|---------------------------------------|----|---|---------------------|
| ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY | | ANLEITUNG FÜR DEN AUSTAUSCH DES REGELGEHÄUSES (Produkte mit Timerprog) / Timermemo) | HINWEIS 40016371 |
| 15/03/2017 | V1 | | Seite 1/2 |

1. ALLGEMEINES

Dieses Ersatzteilkits umfasst die erforderlichen Teile und Materialien für den Austausch der Timer-Regelgehäuse von Heizkörpern und elektrischen Handtuchtrocknern sowie Handtuchtrocknern für den gemischten Betrieb (siehe nachfolgend aufgeführte Artikelnummern). Bei allen Bestandteilen dieses Ersatzteilkits handelt es sich um Originalteile. **Die Arbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.**

2. ARTIKELNUMMERN DER VON DIESEM KIT BETROFFENEN PRODUKTE

| ART.-NR. HEIZKÖRPER-KIT | ZFIN | PNI |
|------------------------------|----------|--------|
| ControlBox-Tempo3-A-Radiator | 10012545 | 865980 |
| ControlBox-Tempo3-N-Radiator | 10012547 | 866000 |

| ART.-NR. HANDTUCHTROCKNER-KIT | ZFIN | PNI |
|------------------------------------|----------|--------|
| ControlBox-Tempo3-A-Towel-Radiator | 10012546 | 865990 |
| ControlBox-Tempo3-N-Towel-Radiator | 10012548 | 866010 |

3. LIEFERUMFANG DES KITS

- 1 Timer-Regelgehäuse
- 1 Anleitung (Art.-Nr. 40016371)

4. ERFORDERLICHE WERKZEUGE UND MATERIALIEN

- Torx-Schraubendreher
- Kleiner Schraubendreher
- Gekröpfter Steckschlüssel der Größe 24

5. VORGEHENSWEISE

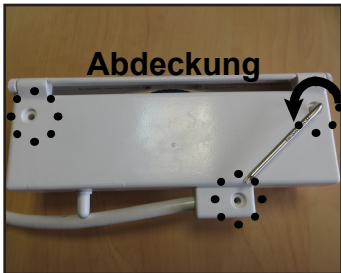
Führen Sie vor dem Beginn der Arbeiten die folgenden Vorbereitungen durch:

- Schalten Sie den Heizkörper am Schalter aus,
- Legen Sie eine Decke zum Ablegen des Heizkörpers aus,
- Trennen Sie den Heizkörper von der Stromversorgung,
- Entfernen Sie den Heizkörper von der Halterung,
- **Stellen Sie den Heizkörper senkrecht ab, sodass die Seite, auf der die Demontage erfolgen soll, nach oben zeigt.**



Gehen Sie anschließend wie folgt vor:

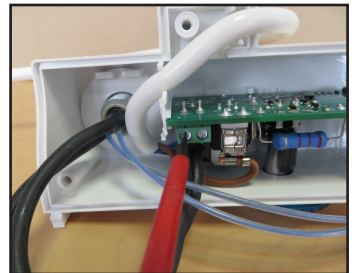
A) ALTES REGELGEHÄUSE ABBAUEN



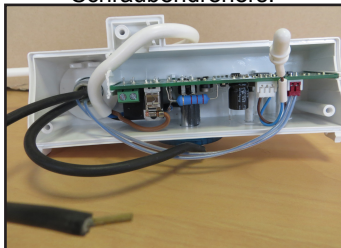
Lösen Sie die drei Schrauben mithilfe eines Torx-Schraubendrehers.



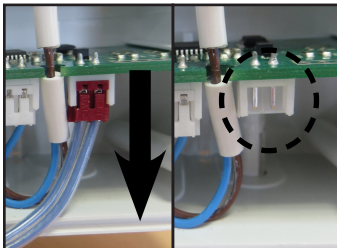
Entnehmen Sie die Bodenplatte des Regelgehäuses. Achten Sie darauf, dass die Abdeckung zum Schutz der einzelnen Knöpfe nicht zusammen mit der Platte entfernt wird.



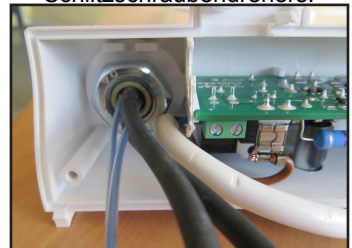
Lösen Sie die Drähte der Heizpatrone mithilfe eines Schlitzschraubendrehers.



Ziehen Sie die Drähte der Heizpatrone ab.



Ziehen Sie den Anschluss des Thermostatreglers ab.

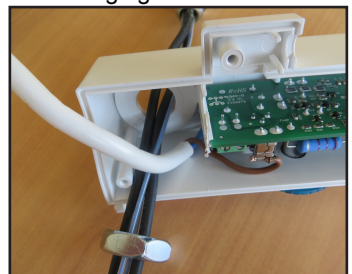


Ziehen Sie das Kabel für die Stromversorgung des Regelgehäuses ab.

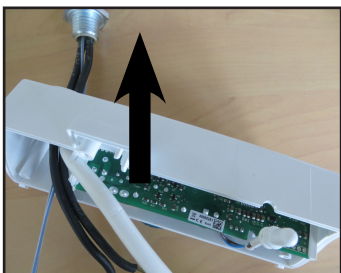


Lösen Sie die Mutter, mit der das Regelgehäuse am Heizkörper befestigt ist, mit einem gekröpften Steckschlüssel der Größe 24.

Ziehen Sie das Regelgehäuse von dem Heizkörper ab.



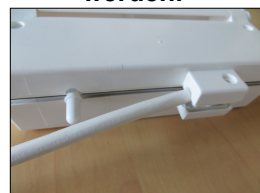
B) NEUES REGEGEHÄUSE ANBAUEN



Positionieren Sie das Regelgehäuse und die Mutter an der richtigen Stelle und ziehen Sie die Mutter fest.

Schließen Sie die Drähte der Heizpatrone und den Thermostatregler wieder an. Bei der Heizpatrone ist keine Polarität zu beachten. Schließen Sie das Kabel für die Stromversorgung wieder an.

Schließen Sie das Regelgehäuse und schrauben Sie es wieder an. **Verlegen Sie das Stromkabel und das Kabel für den Fühler richtig in den dafür vorgesehenen Führungen, damit sie nicht gequetscht werden.**



| | | | |
|--------------------------------------|----|--|---------------------|
| ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY | | ANLEITUNG für den AUSTAUSCH der HEIZPATRONE | HINWEIS 40016371 |
| 15/03/2017 | V1 | (Produkte mit Timerprog) / Timermemo) | Seite 1/2 |

1. ALLGEMEINES

Dieses Ersatzteilkits erfasst die erforderlichen Teile und Materialien für den Austausch der Heizpatronen von Heizkörpern und elektrischen Handtuchtrocknern sowie Handtuchtrocknern für den gemischten Betrieb (siehe nachfolgend aufgeführte Artikelnummern). Bei allen Bestandteilen dieses Ersatzteilkits handelt es sich um Originalteile.

Die Arbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

2. ARTIKELNUMMERN DER VON DIESEM KIT BETROFFENEN PRODUKTE

| ART.-NR. KIT | P (w) | ZFIN | PNI | ART.-NR. KIT | P (w) | ZFIN | PNI |
|--------------------|-------|----------|--------|--------------------|-------|----------|--------|
| R-KIT-Tempo3-050-A | 500 | 10012425 | 865880 | R-KIT-Tempo3-200-A | 2000 | 10012540 | 865930 |
| R-KIT-Tempo3-075-A | 750 | 10012426 | 865890 | R-KIT-Tempo3-030-A | 300 | 10012541 | 865940 |
| R-KIT-Tempo3-100-A | 1000 | 10012427 | 865900 | R-KIT-Tempo3-060-A | 600 | 10012542 | 865950 |
| R-KIT-Tempo3-125-A | 1250 | 10012428 | 865910 | R-KIT-Tempo3-090-A | 900 | 10012543 | 865960 |
| R-KIT-Tempo3-150-A | 1500 | 10012429 | 865920 | R-KIT-Tempo3-120-A | 1200 | 10012544 | 865970 |

3. LIEFERUMFANG DES KITS

- 1 Dichtungsring (Art.-Nr. 40005535)
- Heizpatrone mit 1/2-Zoll-Anschluss
- 1 Tube Loctite 5900 (3ml) (Art.-Nr. 40005552)
- 1 Schalldämmung (Art.-Nr. 40005541)
- 1 Anleitung (Art.-Nr. 40016371)

4. ERFORDERLICHE WERKZEUGE UND MATERIALIEN

- Torx-Schraubendreher
- Kleiner Schraubendreher
- Gekröpfter Steckschlüssel der Größe 24
- Ratschenschlüssel der Größe 24
- Drehmomentschlüssel.

5. VORGEHENSWEISE

Führen Sie vor dem Beginn der Arbeiten die folgenden Vorbereitungen durch:

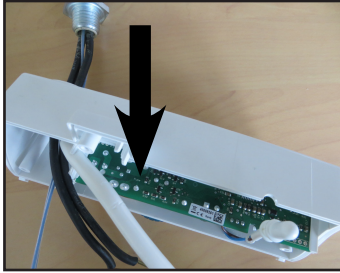
- Schalten Sie den Heizkörper am Schalter aus,
- Legen Sie eine Decke zum Ablegen des Heizkörpers aus,
- Trennen Sie den Heizkörper von der Stromversorgung,
- Entfernen Sie den Heizkörper von der Halterung,
- **Stellen Sie den Heizkörper senkrecht ab, sodass die Seite, auf der die Demontage erfolgen soll, nach oben zeigt.**



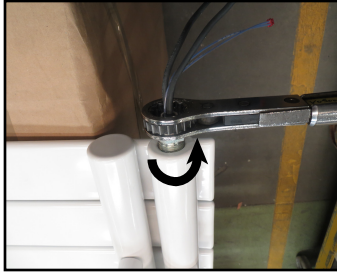
Gehen Sie anschließend wie folgt vor:

A) REGELGEHÄUSE ABBAUEN: siehe Seite 2, Absatz A

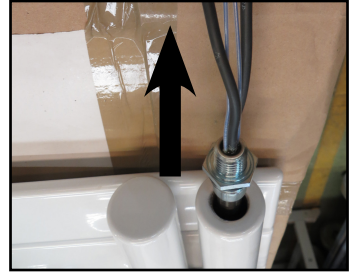
B) DEMONTAGE DER ALTEN HEIZPATRONE



Ziehen Sie das Regelgehäuse ab, um die Heizpatrone freizulegen.

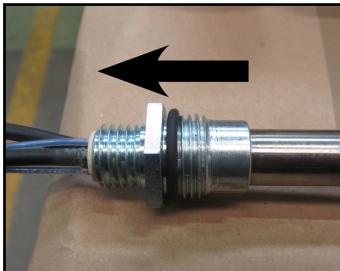


Lösen Sie die Heizpatrone mithilfe eines Ratschenschlüssels der Größe 24.

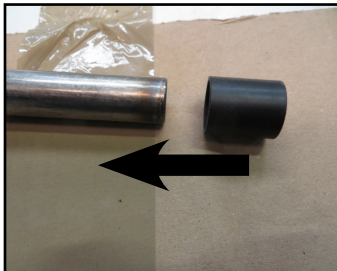


Ziehen Sie die Heizpatrone heraus und wischen Sie dabei das Öl mit einem Tuch ab.

C) EINBAU DER NEUEN HEIZPATRONE



Schieben Sie den Dichtungsring in die dafür vorgesehene Rille in der Heizpatrone.



Bringen Sie die Schalldämmung am Ende der Heizpatrone an.



Tragen Sie Loctite 5900 (doppelte Abdichtung zusätzlich zum Dichtungsring) auf den ersten Gewindegang einmal um das Gewinde herum auf.

Entfetten Sie die Gewinde von Heizpatrone und Heizkörper, bevor Sie Loctite 5900 auftragen.



Führen Sie die Heizpatrone ein und ziehen Sie sie auf 3,5 daNm an.

D) REGELGEHÄUSE WIEDER ANBAUEN: siehe Seite 2, Absatz B